

УДК 81.373; 811.1

**СПОСОБЫ СЕМАНТИЗАЦИИ ЛЕКСИКИ В ПРАКТИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Тугарева Валентина Викторовна

кандидат филологических наук, доцент

tugaryova@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье представлены различные способы семантизации лексики при обучении русскому языку иностранных студентов. Показаны как беспереводные так и переводные приёмы введения лексики.

Ключевые слова: лексический материал, семантизация, перевод, дефиниция, понятие.

Как при обучении любому языку в практике преподавания русского языка как иностранного одной из основополагающих проблем является освоение необходимого лексического запаса. Лексика по праву считается самым важным и существенным аспектом языка, но при этом вызывает немалые затруднения у иностранных обучающихся. Во многом это обусловлено богатством и разнообразием лексической базы русского языка, что выражается в большом количестве многозначных слов, выражений с переносным значением, наличии синонимов и антонимов, фразеологических оборотов. Основное внимание следует уделять семантике слова, так как от неё зависит правильное понимание и использование слова в речи [1, 2]. Семантизация лексики, то есть выявление смысла, значения языковой единицы имеет важное значение на этапе введения новых лексических единиц. Сущность семантизации заключается в установлении связи между формой слова и выражаемым им понятием. Этот процесс осуществляется разными способами как переводными, так и беспереводными, каждый из которых имеет свои приёмы [3, 4, 5]. Рассмотрим некоторые способы семантизации слов:

Наглядная семантизация осуществляется посредством показа обозначаемых предметов, демонстрации изображений на фото, картинках; определение прилагательных с помощью предметов, имеющих характерные особенности (цвет, форму, размер); семантизация глаголов путём показа различных движений, демонстрации видеороликов; определение числительных с использованием числовых символов, календарей, таблиц, часов; личные и притяжательные местоимения можно показать силами самих обучающихся. Этот способ является наиболее эффективным, так как одновременное зрительное и слуховое восприятие способствует крепкому усвоению значения вводимого слова [5].

Дефиниция – установление смысла незнакомого понятия с помощью знакомых и уже осмысленных понятий. Например, водитель – это человек, который управляет транспортным средством (автомобилем, автобусом и т.д.). Использование дефиниций требует более высокого уровня владения языком.

Представление новых слов посредством синонимов и антонимов также предполагает знание обучающимися определённого набора лексических единиц. Например, интересный – увлекательный, интересный – скучный. Некоторые лингвисты полагают, что этот способ не всегда даёт точное определение, потому что практически нет полных синонимов и антонимов, все они отличаются оттенками значений.

Использование однозначного контекста обеспечивает определённую точность понимания семантики слова, способствует развитию речевой догадки и установлению ассоциативных связей между словами. Например, Санкт-Петербург был основан в 1703 году; Тамбов был основан в 1636 году; Мичуринск был основан в 1635 году [2, 6, 7].

Подбор к группе видовых понятий родового понятия, то есть более общего. Например, Стол, стул, шкаф, кресло – мебель; Яблоко, груша, апельсин, банан – фрукты.

Словообразовательный анализ помогает догадаться о значении нового слова по известным значениям его составных частей (корня, суффикса, приставки). Например, Страх – бесстрашный, Москва – москвичи, сила – силач.

Описание или объяснение значения слова на русском или на родном языке обучающегося, выделение родового слова и его детализация посредством добавления конкретных дополнительных признаков. Например, Деканат – это кабинет (офис) управления факультетом, где сидит декан и его помощники.

Семный анализ слова: перечисление основных семантических компонентов, входящих в семантику данного слова. Например, Чайник - это 1) предмет; 2) он используется для кипячения воды для чая.

Языковую догадку целесообразно практиковать в случае с интернациональными словами и звукоподражаниями. Например, экономика, процесс, ситуация [3, 7, 9].

Самым экономичным способом семантизации является перевод. Многие считают, что прибегать к переводу необходимо в том случае, если другие способы семантизации невозможны, например, знакомство с абстрактной

лексикой (свойство, сущность, энтузиазм, нравственность). Чтобы как можно реже обращаться к переводу, преподавателю нужно ознакомить обучающихся со словами, имеющими высокую степень обобщения и абстракции (предмет, явление, признак, свойство). В дальнейшем эти слова будут составлять семантическую базу для толкования новых слов без использования словаря.

Каждый из перечисленных способов семантизации имеет свои преимущества и недостатки, но ни один из них не является универсальным, поэтому преподавателю необходимо подбирать их самому, учитывая такие факторы как этап обучения, степень подготовленности обучающихся, характер слова, а также объём времени, планируемого на семантизацию.

Список литературы:

1. Словарь лингвистических терминов // [Электронный ресурс]. URL: <https://rus-lingvistic-term.slovaronline.com/1392> (дата обращения: 28.09.2020)].
2. Торохтий Л.С., Мацко И.В. Актуальные проблемы обучения лексике русского языка иностранных учащихся <https://pps.kaznu.kz/kz/Main/FileShow2/20412/133/2/0/2012/>
3. Еловская, С.В. Развитие творческой личности на уроках английского языка в условиях ограниченности ресурсов / С.В. Еловская, Л.В. Кулик // Сб.: Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: научные труды XV Международной научно-практической конференции, 2018. - С. 26-31
4. Еловская, С.В. Модернизация иноязычного образования в неязыковом ВУЗе / С.В. Еловская // Вестник Мичуринского государственного аграрного университета. – 2014. - № 6. – С. 95-97.
5. Тугарева, В.В. Особенности методики преподавания глаголов движения в русском языке на этапе довузовской подготовки / В.В. Тугарева // Наука и Образование. – 2019. – Т. 2. – № 4. – С. 114.
6. Тугарева, В.В. Театрализация как одна из форм интерактивного обучения русскому языку иностранных учащихся / В.В. Тугарева, В.И. Мироненко // Наука и Образование. – 2019. – Т. 2. – № 4. – С. 117.

7. Balint technology in pedagogy: Innovations or transfer of psychological experience / Rudneva, N.I., Korotkova, G.V., Sinepupova, O.S., Belyakova, S.V. // International Journal of Engineering and Advanced Technology, 2019, 9(1), с. 4506-4510

8. Еловская, С.В. Целостность иноязычного образовательного пространства ВУЗа / С.В. Еловская, Л.А. Дёмина // Педагогика. Вопросы теории и практики. - 2017. - № 1 (5). - С. 14-16.

9. Еловская, С.В. Особенности реализации речевого воздействия в процессе устной коммуникации / С.В. Еловская, Л.Г. Карандеева // Общественные науки. - 2017. - № 6. - С. 77-88.

UDC 81.373; 811.1

**WAYS OF SEMANTIZATION OF VOCABULARY IN THE PRACTICE
OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

Tugaryova Valentina Viktorovna

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

tugaryova@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The article presents various ways of semantization of vocabulary in teaching Russian language to foreign students. Both untranslated and translated methods of vocabulary introduction are shown.

Key words: lexical material, semantics, translation, definition, concept.